

всчлствже смрти своѣа . Призвакѣ
себѣ товою сна своѣго , и сѣмь снѣвѣ
сна своѣго , и рече имѣ . близѣ естъ
погубленіе мнѣвию , неприндесть бо
слово гнѣ . а обратѣа наша рѣстванн
ѡземла и илѣвы , обратѣа кнѣн .
и сѣа ѡпдѣствнаа земля ѣго исплѣ
на сѣа . и домѣ вжн сожженн внѣ
пакн сожжѣдѣа , и тамо обратѣа
сѣа кнѣ болценѣа бѣ . и ѡсплѣа
и звыци и долы своѣа , и приндесть въ
іеранѣмѣ , и вселѣа сѣа конѣ , и вѣ
зрѣадоу сѣа внѣмѣ кнѣ црѣе зѣстн ,
поклонѣющнѣа бѣ и илѣвѣ . Сего ра
свошнѣ снѣе мой ѡца вѣше . сдѣжн
те гѣ бѣ констнннѣ , и прилѣжнѣ
взыциѣе да сѣткорнѣе и же ѡгѣна
сѣтѣ ема . и еноко вѣшн повелѣте ,
да сѣткорнѣе правдѣа и мѣтвннѣю ,
вспомннѣющнѣа бѣ . и да вѣлѣа тѣ
ѣго вѣвсѣако время констнннѣ въ
всѣн снѣа своѣн . Сего ради нѣтѣ
снѣе слышнѣе мѣа и не прѣвѣднѣе
зѣтѣ . но конѣе днѣ погрѣвнѣе мѣ

терѣ своѣо сомною вѣрѣа номѣ грѣсѣ ,
и лѣвѣ ѡгѣтѣ обнѣсѣа да и звыци
ѡсѣадоу , вѣдѣе бо іако вѣзаконнѣа ѣго
конѣе да сѣтѣа . бѣ сѣтѣе же по прѣ
сплѣвннѣннѣ мѣтвннѣ своѣа . то вѣа ѡн
де ѡннѣвѣа вѣжѣноу своѣоу , и сѣснѣ
снѣвѣа своѣахѣ . и вѣзвратнѣа кѣтѣ
сѣтѣа своѣахѣ , и ѡсѣтѣе и хѣе здрѣа
и крѣтѣкн вѣсплѣрѣстн вѣлѣтѣ . и по прѣ
ченнѣ ѡннѣхѣ нѣмѣа , да же до прѣвѣ
ннѣа и хѣе . и вѣсѣа на сѣлѣа днѣ рагѣа
прѣа . и вѣдѣа пѣа тѣе колѣбно снѣе
снѣвѣа своѣа . и конѣа вѣшн лѣтѣа , іа .
сѣвѣтѣахѣомѣ гннѣе , и сѣтѣа до сѣтѣа
погрѣвнѣа ѣго . вѣсѣе пѣа мѣа ѣго іа
всѣа рѣ ѣго вѣ вѣлѣтѣ жнвѣтѣ
и вѣсѣтѣомѣ жнѣтннѣ прѣвѣннѣ .
іако ѡгѣннѣ вѣхѣ бѣ ,
іако же и члѣомѣ . и вѣсѣ
ѡбнѣтѣающнѣе на
земанѣ .

Конецѣ кнѣзѣ то вѣннѣ . и мѣтѣ
всѣтѣ , глѣвѣ , іа .



КНИГА ІЮДИ О ГЛАГВѢА

Арфазѣтѣе бо црѣ мѣскн ѡ
бѣа мнѣтн іазыкн подѣ
црѣтѣо своѣо . и тѣомѣ созда
ра енаннѣ вѣа , ѣго же и
меновѣа іа каданнѣе . ѡка
меннѣн чѣтѣверо ѡгѣолнѣхѣ тѣсаннѣхѣ
сѣтѣвѣорнѣ сѣтѣвнѣ ѣго , вѣкѣвѣсѣтѣа ла
коптѣа , б , и вѣшн рѣтѣа лакоптѣа , л .
сѣтѣолпѣе же ѣго по сѣтѣавнѣ вѣкѣвѣсѣтѣа
лакоптѣа , р , чѣтѣверо ѡгѣолнѣ бо и
сѣтѣвѣорнѣ . прѣстрѣаннѣе тѣе же и хѣе
ѡмѣтѣа домѣтѣа , к , сѣтѣпеннѣн
ногѣама . по сѣтѣавнѣе вѣрѣа ѣго мѣ
жѣа сѣтѣолпѣомѣ . и сѣла вѣшнѣа іако

енаннѣн вѣтѣа лѣа конѣ своѣахѣ , и вѣсѣла
вѣа колѣсннѣе своѣахѣ . вѣпѣтѣо бо
бѣ , црѣтѣа своѣа . на вѣходѣносѣрѣе црѣ
леу рнѣскн , и же црѣтѣо вѣа кннѣвннѣн
гѣрѣа вѣаннѣтѣе вѣека прѣтннѣа
арфазѣтѣа . и ѡвѣшнѣе ѣго на полн
вѣаннѣтѣе , и же и менѣсѣа рагѣа ѡу рѣвннѣ
ѣфратѣа , и тннѣгра , и лѣдѣсѣа , на по
лн ѣрѣѣохѣ црѣа ѣлнѣносѣрѣека . тогда вѣ
зкѣшнѣе ѣтѣа црѣтѣо на вѣходѣносѣрѣе
нѣрѣе ѣго вѣзкѣсѣа вѣа , и по сѣла
кѣвѣсѣтѣе и же ѡвнѣтѣахѣ вѣкнлнѣскн ,
и вѣа дамѣсѣтѣе , и на вѣаннѣтѣе , и кѣтѣа зы
комѣа и же сѣтѣе вѣкарѣмѣа іа кѣсѣа дѣрѣ ,
и кѣтѣа ѡвнѣтѣа тѣеа галлѣнѣскннѣа на
полн вѣаннѣтѣе вѣздрѣаннѣе , и кѣтѣа вѣсѣтѣа
и же вѣахѣ вѣсѣамарнѣа ѡбѣнѣа сѣтрѣнѣа
іѣрдѣаннѣа , да же и до іерѣаннѣа , и вѣсѣн
земаннѣа ѣсѣннѣскн . до нѣдѣе прннѣдѣтѣе

исосвѣщамъ . въспѣвающи иже
 аще еси епимпанихъ и прѣба .
 еси бо творящи свершествова ерца
 его оукротити возмогша , иже
 и градъ ихъ разори , илбси ихъ
 молившимся постѣе , заповѣда бо
 ему на вхоносоръ црѣ . да вѣхъ
 боготъ земекныхъ истрѣтитъ ,
 то емо да тѣи самъ наречетъ е бо .
 и штихъ роженіи иже олоферновѣ
 енаѣ покоратъ . прохѣдши же
 еврѣи собалевскѣи и вѣи аппамію ,
 и месопотамію . прінде ктѣи дѣи
 в землю габлотъскѣи , и пленн гра
 дои ихъ , и прѣвѣстѣи тѣи прѣдѣлѣ
 дѣи вниже соврѣти повелѣтъ вси
 вѣи енаѣ своеа .

ГЛА , д .



Тогда слышавши еси енобе
 илбви , иже обитѣхъ въ
 земліи іуданнѣ , оустра
 шивша е бо шланца его .
 прѣпѣтѣи поужаетъ нападе
 нию . да не поже стѣтвори іерлімъ
 и цркви гни . иже стѣтвори прочитѣ
 градомъ и храмомъ ихъ . и послаши
 повесен самаріи оукротѣи да доврѣхона
 и овлегоша вси вѣи гора . и стѣ
 нами оградѣша оулицы ихъ . и со
 браша обнѣла вѣи оготовленіе о по
 ачѣніа . оушентнистѣе іеле
 акитѣи послѣ иже вѣхъ
 противѣи ездзелона , иже естѣи про
 тивѣи полѣи великаго блѣнъ до тѣи ,
 и вѣи поихъ пѣти вѣи мо
 жѣше , да облагѣтѣи гора . и иже
 пѣти вѣи мо жѣше ктѣи іерлімъ .
 и тѣи да стѣрѣтѣи гѣи тѣи енопа
 пѣти вѣи мо жѣше межѣи гора . и
 стѣтвориша тѣи енобе илбви іакѣ
 повелѣтѣи итѣи еценникѣи тѣи іеліакіи .
 и вѣи вѣи полѣи ктѣи бѣи на сто
 лнѣи велико , и смрѣиша е дѣи
 евои вѣи вѣи вѣи илбви ои
 ижеи ихъ . и овлекошасѣи еше
 ницы вѣи вѣи вѣи , и младенцы
 своа положѣиша на земліи противѣи
 анца храма гѣи . и олтарѣи тѣи по
 корѣи брѣтѣи . и вѣи вѣи ктѣи
 бѣи илбви едѣи дѣи , да не да

дѣтѣи вѣи вѣи младенцы ихъ .
 ижеи ихъ вѣи вѣи вѣи , и градъ
 и вѣи вѣи вѣи , и тѣи ихъ вѣи
 оскверненіе , да не даи бѣи вѣи
 ганіе іакѣи . тогда іеліакіи еценникѣи
 тѣи великіи обѣи хождаше вѣи лю
 илбви , и гла и рекѣи . вѣи
 іакѣи оуслѣиши гѣи вѣи мѣи вѣи
 аще живѣи прѣвѣтѣи вѣи вѣи ,
 и вѣи мѣи вѣи прѣвѣтѣи . и па мѣи
 стѣи вѣи и мѣи моу ера вѣи гѣи ,
 иже люи іаманѣи стѣи на дѣи
 юци ена вѣи вѣи , и овлекошѣи
 стѣи своіи , и овлекошѣи своіи ,
 и оушентѣи своіи , и оскверниче
 своіи , и овладѣицѣи своіи ,
 нежелѣи оулачѣи , но мо
 лици евои своіи молици
 ена оулачѣи . тѣи да вѣи вѣи
 вѣи илбви , аще оулачѣи ктѣи
 дѣи чѣи на чѣи . ето ради бо оу
 чѣи енобе іакѣи молици ена прѣвѣи
 прѣи гѣи . тѣи иже
 жрѣтѣи приношахѣи гѣи бѣи , прѣи
 іакѣи вѣи вѣи приношахѣи жрѣ
 тѣи гѣи , и посѣиша пѣи вѣи
 на габлотъскѣи . и вѣи евои
 молици гѣи бѣи , да посѣи стѣи лю
 евоа илбви .

ГЛА , е .



Въспѣшено же вѣи енобе олофе
 рнѣи на чѣи вѣи вѣи . иже енобе илбви оу
 то
 вѣи вѣи на вѣи вѣи вѣи
 на горахѣи пѣи овлегоша .
 и ироетѣи е бо разгорѣи , вѣи
 ети велицѣи . и вѣи вѣи вѣи
 моула , и вѣи вѣи вѣи .
 и рѣи итѣи , рѣи тѣи чѣи естѣи
 люіе еи . иже горами овладѣи ,
 илбви иже , и каковы и колѣи етѣи
 трады ихъ , и какова естѣи ена и
 илбви вѣи вѣи вѣи ,
 илбви чѣи црѣи вѣи вѣи , чѣи ради
 вѣи вѣи иже обѣи вѣи вѣи
 етѣи еи . и вѣи вѣи на мѣи и не
 ижѣи вѣи вѣи вѣи на мѣи да вѣи
 етѣи вѣи вѣи вѣи . тогда
 іакѣи вѣи вѣи вѣи енобе іаманѣи
 вѣи вѣи , и рѣи . аще

взехощеши словеса гдѣи мои рекъ истинны прѣтвоею , олюдохъ еихъ иже нагоряхъ обиташа . и не изымаетъ слово ложно шюестъ мои , люде тии шиколтна хаденскъ сѣтъ . тии прѣжде въ месопотамин обиташа . яко нехотѣша послѣ довати богомъ шцѣ своихъ , иже обиташа вземаи хадѣнствѣи , оставляющѣи бо чинны шцѣ своихъ иже приможестѣи богѣи быша , но единого бѣ неаго чшоша . иже повелѣи имъ днзвнхъ шцѣи и обиташа въ харанѣ . егдаже воесть глѣдѣ повсеи земан тии . и доша въ егѣптепъ . таможе поче тырнепта лѣтхѣ такооумноженн сѣтъ , иже множество и неможаше сочтѣно боити . егдаже отпача ше ихъ црѣ егѣптепскѣи работою , въсозданнн градѣи свои сблѣта иплннды . и възвѣла къ гѣхъ бѣ своемъ , снже поразн всю земан егѣптепскѣю извами разнчнми . егдаже и знгаша ихъ егѣптане шсебе , и престѣ изва шнхъ , и пакн ихъ въехотѣ поимати , и ктѣи работѣи обратннн . въ жѣцнмѣиже имъ бѣ ненын морѣ раздѣлн тѣко , снхъ неюдѣ ибоды яко стѣны елаша . оннже проидоше по сѣхъ , посередѣ морѣ . егдаже постнзѣхъ ихъ егѣптане безъ численѣи множество бои , и тѣко поскри ихъ вода , иже неостѣ шнн ннедннѣ , иже дѣло послѣдннмѣ възвѣстннн . негдаже проидоша морѣ чермное , и внидоша въ пѣстыню горы сѣнан , внихъже никогдаже члкъ обиташн възмѣже . ннепѣ члчскѣи когда тамо почн . и нешто чнскн горскѣи оуслажѣнн сѣтъ имъ напнпте , и полѣтхѣи чѣтыредеса птхѣи брашно стнбсн имѣша . и гдѣ къ гдѣ идоша безлѣка нестѣи въщнпта и мечѣ . въ ихъ оплѣчѣи оудолѣвѣше , и не вѣтъ протнвлѣющѣаго ел имъ . тококо когда ш стѣпнша шсѣлжвы гѣ бѣ своего . иколь кратѣи поклонншасѣи богомъ

чюжднмѣ , развѣи бѣ своего , прѣданн сѣтъ въплѣнѣи и поношенѣи , якоже посклшасѣи иже шстѣпнша шсѣлжвы гѣ бѣ своего , даде имъ бѣи ненын крѣпѣость въ оудолѣнѣи , пакнже хананѣл црѣ , нехѣсѣл , и ферезѣл , и хѣпдѣл , и бѣсѣл , и амѣморѣл , и вѣхѣи силнхѣи ктѣи секобѣи оудолѣи , и зѣмлю ихъ и градѣи ихъ одрѣжаша , и даже доколѣ нестѣгрѣшнша прѣвѣи свои боиша сѣнн блгал . въ бо ихъ не навндрнпѣи безаконѣи , иже и прѣже пѣхѣи лѣтѣи егда шстѣпнша ш пѣпн иже даде имъ бѣ , еже ходнпн внѣмѣ . и по прѣблѣнн боиша плѣнѣнѣи мѣи шмногнхѣи и зѣиствѣи , и мнози юзнцы и зѣвѣнн сѣтъ взѣмлю не собою . и нѣиже възвѣрлншасѣи къ гѣхъ бѣ своемъ шрастѣчѣнѣи , иже раѣчѣнн боиша и швѣднншасѣи въ вѣдннство , и въ зѣи доша нагорѣи сѣл всѣл . и пакн владѣнпѣи ерлѣи гдѣ сѣтъ стѣла стѣи . сего радн гдѣи гдѣи мон въ зѣицн ище естѣи кал безаконѣи ихъ прѣвѣи ихъ , въ зѣи мѣи кннмѣи . яко прѣдающн прѣдѣстѣи ихъ бѣи тѣи . и въ зѣи повнннн поитѣи силѣи твоеи . оуше ли нестѣгрѣшнша людеи сн прѣгнѣи бѣи своимъ , не можѣи прѣтнвнпнса имъ . яко гѣ бѣи зацнпнпнпѣи ихъ , и въ мѣи впоношенѣи всѣи земан . и быстѣи егда прѣстѣи глѣпн ахѣорѣи словеса сѣл , и разгнѣвѣшасѣи вен вельможн олоферновы . и помышлѣхъ оу внпннѣи рекѣи дрѣгѣи къ дрѣгѣи . ктѣи естѣи сѣи иже глѣпѣи дасноке и нлѣвн мѣи гѣи прѣтнвнпнса црѣи навходоно сорѣи и воемѣи его . и цѣи везѣи ордѣи и безѣи ннн не оучѣнн бра немѣи . да познѣетѣи ахѣорѣи , яко оуслѣвѣстѣи нами . въ зѣи доша нагорѣи , негда поимани въ зѣи елннн ихъ тогда и онѣи гннннже мечѣи прѣводѣнѣи въ дѣпѣи . да кѣи дѣпѣи вен и зѣицы яко навходоно сорѣи земан естѣи , и крѣи тогннѣи и нѣи .



бість же егда престѣ галѣи .
 разгнѣвася олофернѣ ꙗро
 стію велією вѣло , рече къ
 ахіора . ꙗко пррчествова
 еси намъ рещи иже люди
 и нлѣвы защитѣлїа шѣла своего .
 азъ покажѣ тебе , ꙗко нѣсть бѣ
 твоѣмо навходоносортъ . егда побѣмъ
 нхъ вѣхъ ꙗко члѣа единаго . тогда
 итѣи ени ми , аеврїеи кимъ мечемъ
 погнѣнешн , нѣсѣи нлѣ ствою погъ
 бленіемъ распочѣлѣа . и позна
 еши ꙗко навходоносортъ гѣ есть всен
 земан . егда мечъ коя моего пронде
 рще твое , и прободегъ падеши ,
 между ѣзвеныхъ люди и нлѣты
 еси . и не вѣстанешн боле дондеже и
 стребнїи еси ени ми . ꙗкоже аще
 пррчество твое истинно члѣши не
 и змѣнїи еси лице твое , нѣ вѣдоѣ
 иже образъ твои въ здержнїи шн де
 штебе , аще словеса мои еси мнїи шн
 исполнїи еси немогъти . и позна
 еши иже вѣхъ ени ми еси не вѣдешн .
 занѣ шего члѣа тѣи вѣлодемъ стѣдръ
 жнїи еси . дакогда достонны моего
 мечѣ мѣи вѣспрїемлютъ , тогда
 итѣи вѣхъ ени ми да полежнїи .
 тогда повелѣ олофернѣ рабѣмъ
 своимъ да поимлютъ ахіора , нѣ
 дѣтъ его въ градъ вѣдлїю , и пре
 дадѣтъ его вѣднїи ени ми нлѣвы .
 и вѣдлїю его рабѣ олоферновы , и до
 ша чрезъ поле . и егдаже когда при
 ближахъ еси кѣ гора мѣ , и зыи доша
 противъ нхъ прѣщнцы . и иже
 оуклоняшася на страны горы , и
 прнѣдлїа ахіора кѣ дрѣвѣ рѣкѣми
 и ногѣми , и ꙗко склѣзана шѣ вѣрнцѣ
 оставнїа его , нѣ вѣрнїа еси кѣ
 господнѣ своему . ошѣ же и нлѣви
 неходѣ аще вѣ вѣдлїа , прндоша къ
 немѣ , и разрѣшнїи еси прнвѣдоша
 вѣ вѣдлїю , и поставнїа его посре
 люди вѣпрашнцы . что есть
 бѣще еси иже вѣдлїа аеврїеи остав
 нїа тѣа . вѣднѣхъ еси вѣхъ тѣхъ
 и члѣнцы , іосїа снѣ мнхѣ , шѣ
 лѣна еси мѣноба , и хармїа иже и мѣ
 новнїа го до нѣебѣ , посре дѣ естїа рече

и посре дѣ вѣхъ люди . ошѣ ора
 побѣда еси иже шѣ олофернѣ вѣпро
 шентъ бѣ , нѣ ꙗко люди олоферновы
 хотѣхъ того ради словесн оубнїи
 его , и иже образѣмъ твои оло
 фернѣ разгнѣвася , повелѣ его
 се ради вннїа прѣдѣти людямъ и нлѣ
 тѣи кимъ . да егда одолѣетѣ ени
 и нлѣво . тогда и менѣ ахіора разлѣ
 чнїи повелѣ погнѣнїи мѣкѣми ,
 сего ради иже рече хъ , бѣ нѣннїи
 защитнїи еси вѣхъ еси . егдаже ахі
 орѣ вѣ еси вѣ вѣдлїи , вѣсѣ полкѣ
 падѣ на нцѣ кланяшася гѣ бѣ ,
 и вѣннїи еси сїорѣ вѣннїи и плахѣмъ
 едина дѣшн мѣтѣи своѣ гѣ бѣ вѣ
 злїа шн , глѣшн . и иже нѣннїи и злїа
 оукрн гора вѣннїи нхъ , и прнзрн на нѣ
 шн еси смиренїе , на нцѣ естїи тѣи
 воннїи , и ꙗко не оставнїи на
 дѣшнїи еси на нѣ , а мннїи на дѣшн
 цнхѣ о се вѣ и шѣ еси снлѣ слава
 цнхѣ . окончлїа шѣ на нѣ и мѣтѣи
 иже вѣсѣ днѣ молншася , ноуїтѣи шѣ
 ахіора рещи . бѣ шѣ на нѣ
 его жѣ еси снлѣ проповѣда , тѣи еси
 еси да еси вѣ вѣдлїи , да нхѣ на нѣ
 плахѣ тѣи погнѣбѣ оукрннїи . егда
 бо гѣ бѣ на нѣ вѣдлїю еси свободу ра
 бѣмъ своимъ , вѣдѣтѣ не стѣи гѣ
 бѣ и посре дѣ на нѣ , ꙗко гѣ дѣ тѣи ,
 ꙗко стѣи о мннїи еси , и иже еси
 еси . тогда ошѣ егда окончлїа
 еси еси , прнѣ его вѣдлїю еси , негѣ
 тѣи вѣ еси велїю , негѣ вѣннїи
 вѣтѣмъ прѣзвннїи еси вѣдлїю , негѣ
 негѣ пощенїемъ оукрннїи еси .
 посѣмъ на нѣ еси вѣннїи еси люди вѣ
 нѣшн молншася вѣ вѣдлїю , прѣ
 нѣшн еси помѣи шѣ бѣ и нлѣва .

Глѣ , 3 .



олофернѣ же кѣ дрѣвѣ днѣ за
 побѣда еси своимъ , да
 вѣ вѣдлїю прѣтивъ вѣ
 длїа . бѣ же пѣшн
 вѣннїи еси , нѣ . и вѣннїи ,
 еси . крѣмѣ тѣи мѣжннїи еси вѣ вѣ
 пѣннїи еси , и злїа еси вѣ вѣ
 прѣдѣлѣ и шѣ гѣ вѣннїи еси вѣ
 еси еси оукрннїи еси вѣ вѣдлїю .

оладѣла ева, ена снмеонова, ена
 рдвнмова. Имъжъ едъ бѣиеть ма
 наснеть, иже оумре въ днн жаткы
 ячмѣна. Нлстолше бо наприка
 зающа рдкостн вполн. ипрнде
 знон наглабъ его, ноумре въбету
 аин градъ своемъ, ипогребенъ бѣ
 тѣхъ стѣщы своимн. Бѣже иудн дѣ
 остл жена его вдобнцу оуже лѣтл
 трн нмцъ, ѿ. инавышше домъ
 своего стѣтвориласе въ танножнлице,
 вне мже стѣтворковнцямн своимн за
 творена жнвлше. Имѣющн на
 чреслѣхъ своихъ врѣстнце, поста
 шеса вса днн жнвотл своего, кромѣ
 едѣоты, иновомѣсачл. ипразнн
 домъ илѣва. Бѣже лѣтл образъ
 вѣло, енже мужъ свон остлвнлтъ
 богатства многа, идомочадцы
 оумножены, иодержаніе, колѣбѣ
 иобецѣ испадѣ многнхъ полна.
 Нѣбъ ела въвсеемъ славна, іако бол
 шеса га бѣ вѣло. невѣ иже ктѣ глѣ
 онѣн слово зло. Сіа бо егда слв
 шл іако о сіа ещенннкѣ обѣщл поп
 тн днхъ предлпн градъ, ипосла
 квпрезвнтеромъ хаери ихармн.
 ипрндоша ктвнѣн, ирече нмъ, что
 веть се иже изволн ностл, дапре дѣ
 тра ленрѣомъ, ащелн межѣуплпн
 днн непрндептѣ влмъ помощь.
 икстѣете вы иже иксѣшлаетѣ га бѣ.
 инѣбеть сіе слово иже млтъ прнзѣе,
 но наипаче іакоствѣ възѣднптѣ, и
 внѣбѣтѣ вожжѣтѣ. Положнете вы вре
 ма млтн глѣ, нсконвлшен днѣ
 постлвнл естѣ емъ. Но іаже трѣ
 пѣлань естѣ гѣ, сего ради поклѣмел
 того. ишѣщнѣа его излѣаніемъ
 слѣзнымъ испроснмъ. неместнптѣ
 гѣ въ тѣко іакозлѣбъ, ннгнѣблаетѣ
 іако снѣ члѣ. Неего ради смнрнмъ
 емъ дшн нашн, иадхѣмъ стѣсрѣшѣ
 ннымъ немнрнннымъ слѣжашѣ емъ,
 рече же стѣплатемъ гѣ бѣ, даповѣлн
 своѣн стѣтворптѣ енамн млтъ свою.
 да іако стѣсрѣдѣно естѣ ерце нашѣ
 въгордостн нхѣ, тѣкоже данашн
 смнрннѣмъ оутѣшнмел. іако нѣ
 смы послѣ доклан грѣхѣ шѣтъ нашн,

иже остлвнша бѣ своѣго, ипоклонн
 шаса богу чюжднмъ. Сего ради
 грѣхл днн едѣтѣ въспѣделеніе мѣла
 ивъгрѣхнценіе, ивъстѣдѣнне вра
 гомѣ своімъ. Цыже иного бѣ не
 вѣмѣ кромѣ его, пождемъ смнрнне
 оутѣшеніа его, ивъзѣщѣе кровѣ
 нашѣ шѣзвлѣнл врагѣ нашнхъ.
 немнрнптѣ всн іазыцы, елнцы въ
 стлнптѣ нлмы. нестворнптѣ нхѣ
 безѣ честн гѣ бѣ нашѣ. Иннѣ
 братіа вы иже естѣ презвнтери въ
 людѣхъ бжнхѣ, навл възѣщѣса
 дшлнхѣ. Сего ради влшнмн прѣ
 ценнн въздвнгнете ерца нхѣ, да
 въспомнннптѣ наіксѣшеніе шѣтъ
 нашнхъ. нексѣшенн едѣ непракл
 слѣженіе гѣ бѣ своѣмъ. воспонннн
 цѣ памлнн бѣлн насѣ іако шѣтъ на
 авраамѣ иксѣшенѣ естѣ. ипомно
 бѣ ексѣшеннхѣ дрѣгѣ бжнн нареса
 іакоже ісаакѣ, иіаковѣ, имовѣн
 ивсн люблщнн га бѣ помноствѣхѣ и
 ексѣшеннхѣ изындоша шмнра въ
 вѣрѣ. Іннѣ иже иксѣшеніа не
 пріаша, стѣстрахѣмъ гннмъ, ине
 трѣпѣннн своѣмъ, впоношеніе роп
 таніе своѣ прнноснлн прѣ гмѣ нестрѣ
 бленн едѣ шѣгѣнтелл ишѣзмн по
 гнѣоша. Сего ради нмѣ неместн
 ел енхѣ ради бѣщенн нхѣ трѣпн,
 но мнлщн загрѣхн нашн сіа стѣ
 жемъ нвоисл стѣрадннл малѣнша
 едѣтѣ іазкы бжнл. иже прндоша ра
 бн его ктвнлшмъ неправлѣнню, ане
 погѣвлѣнню. ирече ностл ипрезвн
 терн, вса иже глала есн истннна
 едѣтѣ. инѣбеть въвѣловѣхѣтѣ тѣвон
 нн ерѣно хѣленіе. Ннѣ бо молн за
 насѣ, іако жена стѣла есн, иблгочѣ
 стнѣла. ирече нмъ іудн дѣ, вѣтѣ
 бо іако шѣла едѣтѣ іаже реко. іакоже
 інексѣштѣ, шѣгѣлн едѣтѣ сіа,
 іаже помысанхѣ стѣтворнпн. имо
 лнтѣса дакрѣпокѣ стѣтворнптѣ гѣ
 бѣ еовѣтѣ мѣн. Стлннпте вы оу
 заврала ношн сел, иізѣтѣ изыдѣ
 лброю моею. имолтѣса, да іако ре
 клн естѣ, въ днн плѣтѣ даповѣтн
 гѣ людн своа інлѣ. Бѣже нехѣщѣ

дапоищете двѣяніе мое . и доколѣ не
 ѡбѣщѣю вамъ ничтѣ ино , сътвори
 рити поікмо мѣтвѣ зѣла кѣтѣ бѣ
 нашемѣ . и рече кнѣн о сіа начѣлн
 іоудѣн . и дн въмнре , и гѣ бѣдетѣ
 спобѣю , въ ѡмщеніе крагомѣ на
 шнмѣ , и ѡбращѣющнса ѡнѣша
 ѡнѣа .

ГЛА , А .



Вшедшии же имъ тогда
 вниде іудитъ въ мѣтвѣнн
 сон . и ѡблечеа въ вретн
 це посыпа пѣпелъ на главѣ
 свою . и паде ницѣ прегнѣ
 къ пѣлше рекѣщи . гѣ бже ѡца мое
 симеона иже далѣ еси мѣ мѣчѣ ,
 въ ѡтѣмщеніе ино племѣнннкомѣ ,
 иже рабѣлнтелн бѣша въ кѣкѣрности
 своен . и ѡбнажиша плѣтъ двѣ въ
 стѣдѣ . и далѣ еси жѣны и къ плѣ
 нѣніе . и дѣерн и хѣ въ помѣніе .
 и весь плѣтъ на раздѣленіе рабѣмѣ
 твоимѣ иже ревновѣлн ревностѣ твою .
 помози ми молюща гѣ бже мои мнѣ
 вдовнцѣ . ты бо сътвориша еси прѣ
 нѣа . и нѣа потѣхѣ помѣислѣ еси
 и бѣиетѣ еіе еже рекѣтъ еси . вси бо
 плѣтнѣ твои оуготѣвани едѣтъ , и
 твои едѣвѣ въ твоемѣ провѣдѣнн
 поставнѣтъ еси . оузри настанѣ
 леу рнскѣл ннѣ . якоже нѣкогда
 призрѣлъ еси на плѣкн егѣпетскѣл
 егда зарѣбѣ твоимн оужннн тѣ
 чѣхѣ . надѣющнса вколесѣхѣ нѣтъ
 коннцѣхѣ свойхѣ , и въмноже елѣтъ
 браннѣтелн . но призрѣлъ еси на
 вол и хѣ . и тѣмѣ оумедлнша и ,
 и потопн и хѣ бѣзѣна , и коды покрѣ
 ша и хѣ . яко двѣдѣхѣ и тѣи
 гѣ бже . иже надѣѣтѣл на множе
 стко своѣ , и вколесѣхѣ свойхѣ .
 и въсѣднцѣхѣ нѣтъ стрѣлѣхѣ свои
 и въ слѣнцѣхѣ слава тѣса . и невѣдѣ
 яко ты еси гѣ бѣ нашѣ , иже сокрѣ
 шнши бранн ѡначѣла , и гѣ оубо
 нѣа естѣ тѣбѣ . възгѣднгни
 мѣшцѣ твою яко ѡначѣла , и стѣ
 врѣшн силѣ и хѣ венѣтъ твоен .
 да падѣтъ врѣѣностѣ и хѣ въ гнѣвѣ
 твоемѣ . иже ѡбѣщѣютѣса оскверѣ

ннѣи стѣла тѣва . и погѣбнн
 завѣтѣтѣ и мѣнн тѣвоѣго , и ѡнѣтн
 мечѣмъ своимѣ рѣгѣ прѣла тѣвоѣго .
 сътвори гѣ дамечѣмѣ и стѣкомѣ
 ѣго , гордынѣ ѡбѣчѣтѣса , и доуло
 внѣса ѡнѣма своимѣ на мѣ . и да
 оуѣзвнши ѣго лѣѣымн глѣмн оуѣтѣ
 мои хѣ . да нже мн въсрѣци дрѣзѣно
 веніе , доуничи хѣ того силѣ , и ѡ
 вращѣ ѣго . бѣдетѣ бо еіе въ плѣ
 мѣтѣ и мѣнн тѣвоѣмѣ , егда рѣка
 жѣнскѣ оуѣіетѣтъ ѣго . нѣстѣ бо
 въ множѣствѣ силѣ тѣва гѣ , нн
 вколесѣхѣ силнхѣ волѣ тѣва , нн
 горднн ѡначѣла оуготѣша тѣбѣ .
 но смрѣнннн и кроуцнн всѣгда тѣбѣ
 оуготѣша молѣніе . бже нѣсемѣ
 и тѣворѣ водѣ . и гѣ всего сътвори
 нѣа . оуслѣшн мѣ въ днѣю молѣ
 цѣса , и тѣвѣа силнхѣ мѣтн чѣ
 юци . въспомѣнн гѣ назѣвѣтѣ
 тѣвен . и да н слово въ оуѣстѣ моѣ ,
 и въсрѣци моѣмѣ совѣтѣтъ оукрѣпнн ,
 да дамѣ тѣвен въ стѣпнн прѣвнѣлѣ .
 и вси іазыцы познѣтѣтъ іако ты еси
 бѣ едннѣ , и нѣстѣ и нѣго разѣвѣ
 тѣвѣ .

ГЛА , І .



Виетъ же егда престѣ къ пѣ
 нн кѣтѣ . въстѣ ѡнѣ
 стѣла на нѣмѣже лежѣ прѣстѣ
 рѣла кѣтѣ бѣ въ звѣже
 лѣрѣ свою . и хоуднн въ
 домѣ свои и ѡблече есебѣ вретнце
 и ѡдѣждѣ вдовѣтѣла своѣго и оумѣ
 тѣла своѣ . и помѣзѣла мастѣмн
 и мнромѣ блѣго воннымѣ , и распрѣ
 стѣрѣ влѣсы главы своѣа . и на стѣкн
 мнѣтрѣ на главѣ свою . и ѡблечеа ѡ
 двѣяніе блѣгостннѣа своѣа , и на нѣстѣ
 своѣ плѣсннцн прѣа и на рннцѣ шѣ
 нѣ цѣтѣтѣіе и оуѣсерѣдн и прѣстѣнн и
 въ стѣмн красѣламн своимн оуѣкраснѣа
 енѣже и гѣ даде красѣтѣ . и іако вѣа
 еіа сложенѣа нѣ ѡпохѣтн блѣстѣла ,
 но ѡ прѣподѣла . и сего радн гѣ стѣ
 постѣ шѣстѣвока красѣтѣ еа . да нѣ
 тѣоцнною красѣтѣомѣ въ стѣмѣ оѣчесѣмѣ
 іа внѣтел . и въ зложн на лѣврѣ ѡтѣро
 ковнцѣ своѣ , лѣтнцѣ вннѣ и оуѣдѣ

ієлєа , икроупъ , исмокен и хатъ въ
 исеиръ , и иудеа . егда же прииде
 кивратомъ града , и овербите жрѣ
 ца іосею , и презвитеры граскіи .
 видѣвши ю оужасоша се днѣмъ цесѣа
 вѣла красоти еѣ . облаче ничто
 въпросиша ю , но пѣстиша ю прои
 тти рекѣши . вѣтъ шцѣ на шнхъ да
 дастъ тебѣ блгтѣ . и вѣсе совѣтъ
 ерца твоего , своєю смлоу до оубрѣни
 и даслависѣ о тебѣ іеранитъ , и да
 бѣдетъ и ма твое бчнствѣ прѣбны
 и прѣбныхъ . и рекѣша вси едѣи
 тѣ едино гласно . бѣди тѣ бѣди .
 іюдѣ дѣже молѣшисѣ гдѣ бѣ проиде
 екако вѣ брата и абра еѣ . бѣиетъ же
 егда ехѣдѣше егѣторѣ , слнцѣ въ
 ехѣдѣцѣ и ерѣтѣша ю етражи и еу
 ринетіи . и иша ю рекѣши , шкѣдѣ
 градешн и камо и дѣши . она же шѣ
 ца дѣи есмѣ еврѣнскѣ . егѣоради
 и зѣвѣгохъ шлнца и , іако бѣдѣша
 проразумѣхъ іако да дѣтѣа бл въ
 плѣненіе . зѣгѣоради и же оуннчн
 жнша бл , невохотѣша бо прѣдѣлн
 еѣ вѣмъ . дабы оверѣли мѣтѣ прѣ
 очнма блшнма , и мышла внощѣ
 еію сама втѣсѣвъ рекѣши . и нѣкъ
 лнцѣ князѣа олоферна даскаждѣ еѣ
 танна и хъ . и покаждѣ еѣ и иже
 прихѣдомъ мѣжептѣ о вѣтн и хъ .
 тако дане подгнбнѣ ии еднѣтъ шѣон
 его . и егда оуслѣшѣхъ словеса еіѣ
 емо трахѣ лнца еѣ , и вѣтъ очнма и
 днѣно . и тѣо да хѣса красоти еѣ вѣ
 ло . и рекѣша кнѣн , етѣхраннла еси
 жнвѣтѣ еѣ сѣгѣоради іако еіцевѣ
 оверѣла еси совѣтъ , дай дѣши кѣ
 господнѣ на шемѣ . и еіѣа кѣждѣ
 іако егда прѣ етѣанешн прѣннмѣ блго
 тебѣ бѣдетъ , и бѣдѣши любезнѣн
 шн вѣерѣцѣ его . вѣдоша же еѣ кѣ
 етѣанѣ олоферновѣ . и егда вннде
 прѣлнцѣ его , іѣвѣ оу іѣзкнса олофе
 рнѣ видѣннѣм . рекѣша же кнѣмѣ
 о трѣцѣ его , кѣтѣ оуннчнжн лѣодн
 еврѣнскн и же тѣакн краснѣ жѣны и
 мѣбѣтѣ . да іако невозможетъ о
 полчѣтнса прѣтнѣдн . внѣдѣши
 іюдѣ олоферна еѣдѣши пѣзлѣтѣсею

и же бѣиетъ шѣперѣнрѣ и злѣта іѣзмѣ
 рагда и каменнѣмъ драгннѣмъ епле
 тѣна . и вѣтъ зрѣвшѣ вѣлнцѣ его и по
 клоннса еѣмѣ плшн на землю . и вѣтъ
 зѣвнгоша ю рабн олоферновѣ попо
 вѣлнннѣ господнѣа еѣею .

ГЛА , ІІ .



огда олофернѣ рече коію днѣ
 дѣ , радѣстна бѣди дшѣо
 и не оужаснса вѣерѣцѣ твое
 іако іѣзѣ ннкогда же побнхѣ
 мѣжѣа и же хотѣлаше сѣлжн
 тн на вѣхѣ до носѣрѣ црѣю . оуцѣ не вѣ
 лѣдѣ твои оуннчн жнша мене ,
 не вѣтъ зѣвннѣдѣтѣ вѣи копѣа моѣго на
 ннхъ . и нѣтъ же рѣцн мн коѣа рѣдн
 анны шн дѣ шннхѣ , но оугодно тебѣ
 да прѣидешн кнѣлѣ . и рѣ еѣмѣ іюдѣ
 прѣннмн словеса рабннѣа твоеѣа госпо
 дннѣ мѣн . іако іѣцѣ еѣтѣ вѣдѣнншн по
 словеса рабннѣа твоеѣа , и гѣ еѣтѣ
 тѣвѣрн еѣтѣ крѣвшннѣно дѣло еѣтѣ
 жнвѣ еѣтѣ вѣнѣстнннѣу на вѣхѣ до носѣ
 рѣ зѣмѣскн , и жнѣ еѣмѣ еѣго и же
 еѣтѣ вѣтѣтебѣ іѣвѣшнцѣннѣо вѣтѣмѣ
 лѣодѣмѣ лѣкѣвнѣмѣ . іѣко не тѣло
 члѣн послѣдѣтѣ еѣмѣ тѣе радн .
 но и зѣвѣрѣе полѣстннѣ послѣдѣша ю его .
 вѣтѣзѣвѣстнѣеѣа мѣдрѣстѣ тѣола вѣтѣ
 іѣзѣко мѣтѣ , и прѣслѣвнса вѣтѣвѣен вѣе
 лѣнннѣн іако тѣо іѣднѣтъ блгтѣ и еіѣленѣ
 вѣтѣеѣмѣ црѣтѣвѣ его , и на казаннѣ
 твое вѣтѣмѣ вѣлѣстѣмѣ прѣповѣдѣ
 еѣ , и не потѣантѣа чѣтѣо глѣлѣ еѣтѣ
 іѣхѣорѣ , и иже тѣо вѣтѣтѣса чѣтѣо еѣмѣ
 повѣлѣтѣ еѣн еѣтѣтѣворнннѣ . вѣтѣеѣ бо
 гѣ еѣтѣ на шѣтѣ и же прѣтнѣвѣлѣхѣмѣ и
 вѣтѣрѣеѣхъ на шнхъ , и же глѣшѣ
 прѣркн еѣон мн кѣлѣодѣмѣ , да прѣдѣлѣ
 нхъ вѣрѣкн вѣрагомѣ зѣтѣрѣхн нхъ .
 и іако знѣютѣ еіѣоке іѣлѣвн и же прѣ
 тнѣвѣлаша гѣ бл еѣею . сѣгѣоради
 етѣрѣхѣ тѣоан на ннхъ еѣтѣ , и на н
 плѣе пакн глѣдѣтѣрѣпѣлѣтѣ , и зѣ
 оекѣдѣннѣеже вѣонѣа , радн жѣждѣ
 еѣтѣмѣрѣтѣпѣвннѣмѣ еѣтѣчѣтѣантѣса .
 пакн и еіѣа совѣтѣдѣютѣ до оубѣютѣ
 еѣкѣтѣ еѣола , и пѣютѣтѣ іѣровѣ нхъ ,
 и етѣла гѣ бл еѣею . и жѣ зѣповѣдѣ
 не оѣлѣзѣтн , пшѣннѣцѣ вннѣ іѣлѣа

вннѣ много стѣло, ꙗко тако никогда
пннѣ въ животи своемъ •

ГЛА, ГІ •



гдаже бысть въ черъ тцѣ
шасѣ отроци его въ бланѣ
своѣ, и заклаютъ багавѣ
дверн ложница и ѿнде •
блхѣ же вси преужени ѿ
вннѣ • и ѿднѣ же едина бѣ вложни
цѣ, но олофернѣ лежаше въ постѣли
стѣло пѣднѣ по успе крѣпко • ре
че же и ѿднѣ отроковицы своѣи,
достоитъ вѣтъ прѣложницею не пре
жѣтъ • не та и ѿднѣ прѣпостѣ
лею молѣшиасѣ съслезамн, и двѣ
жѣще оустнѣамн • въ молчаніи ре
кѣши, оукрѣпи мѣ гѣ бѣ и ѿлеветъ,
и призри вснчѣмъ на рѣло рѣкъ мой,
ꙗкоже обѣщѣлъ еси іерлѣмѣ градѣ
твоемѣ въ величїи, да съвершѣ
сѣ ꙗже оумыслихѣ, оуповѣюще въ
зможно быти тобою семѣ • негда
сѣ рече, прѣстѣпѣлъ къ столпѣ и же
бысть оуглави постѣли его, и мѣче
его и же нанѣмѣтъ прикѣзантѣ висѣше
и злече • егда же и злече ꙗпѣ
зблѣсѣ главы его и рече, оукрѣпи
мѣ гѣ всн чѣ • но ѿдари двѣжды
въ бѣю его, и ѿбѣче главу его, и въ
завѣдѣ ѿ столповѣ, и ѿвѣи трѣпѣ
его въ главы • и поимѣтъ и зѣнде
вѣтъ, и даде главу олоферновѣ рабы
ни своѣи, и побѣлъ вложити ѿ вѣрѣ
своѣ • и зѣнде ста двѣ пообычаю
своѣмѣ вѣтъ полка ꙗко намапѣлъ, и
пронѣста стрѣжи доломѣ оукрѣпѣ,
и приѣдѣста къ вратомѣ гѣрѣкѣ •
и въ пѣше и ѿднѣ и здалѣча къ
стрѣжѣмѣ стѣннѣмѣ гѣюще, ѿ
верзѣи вѣрѣта ꙗко снѣмнѣстѣ гѣ бѣ
и же стѣтвори снѣлъ вѣи ѿнѣ • и быѣтъ
егда оуслышѣша мѣжи гѣлѣ еѣ, и
възвѣша прѣзвѣи терѣ гѣрѣкѣхѣ •
и при текоша кнѣи ѿ мѣла да же и до
велика • ꙗко не оуповѣхѣ кто мѣ вѣ
дѣти еѣ • и въ жѣши свѣтнѣли
ки обнѣдоша ѿ оукрѣпѣ всн • она же
въ стѣпнѣши навѣишше мѣсто по
бѣлѣ стѣтвори ти молчаніе • егда
всн молчѣхѣ рече и ѿднѣ, хвалитѣ

гѣ бѣ нашего и же не оустѣпѣи оуповѣ
ющнхѣ нѣнѣ, и мене рабѣ своѣю на по
ннѣтѣ мѣстн своѣи, и же обѣщѣла до
мѣ и ѿлеветъ, и заклаютъ рѣкою моею
врата людин своѣхѣ вснѣ ноцѣ • и
зѣпѣ ѿ пѣры главу олоферновѣ и по
каза и мѣ, рекѣши, сѣ главу олофе
рновѣ началнѣка вѣи ѿвѣрнѣкнхѣ •
и сѣ покрѣвало его по нѣмѣ лежѣше
пѣднѣ, и дѣтъ же порази его рѣкою
жѣнѣскою гѣ бѣ нашѣ • но жнѣтъ гѣ
бѣ ꙗко стѣхрани мѣ аггѣлѣ его,
егда тѣмо и дахѣ и вѣхѣ тѣмо,
тѣкоже егда възвратнхѣ еѣмо,
и не похѣти мѣ гѣ бѣ рабѣскою оукре
нитн, и не повѣннѣ гѣрѣхѣ обрѣтн
мѣ квалѣтъ, рабѣщѣсѣ вѣо долѣ
ннѣ его, и въ ѿше стѣвнѣи моеи, и ѿ
и збавленнѣи вѣше • не повѣдѣи сѣ
ѣмѣ всн ꙗко блѣтъ, ꙗко вѣрѣтъ мѣтѣ
его • всн же поклонишасѣ гѣи рекѣ
ша кнѣи • блѣвнѣтѣ гѣ бѣ квалѣтѣ во вѣи
и же тобою ннѣтъ по же и зведе враги
наша • о сѣ же началнѣкѣ людин
и ѿлеветъ рече кнѣи, блѣжена еси пѣи
рѣи гѣмѣ бѣмѣ въ шннѣмѣ паче вѣтѣ
жѣнѣ на землѣ • блѣвнѣтъ гѣ бѣ и же
стѣтвори нѣо и зѣмаю, и же не прави
тебѣ вѣ ѿ вѣченнѣи главу началнѣка
вратѣ нашнхѣ, и иже днѣ и мѣ тѣко
тѣко възвеличѣтъ, да не ѿи дѣтѣ
хвала твоѣ ѿ оустѣ чѣи кнѣи, да
въспомнѣютѣ снѣлъ гѣю квалѣтѣи,
и же не пощѣдѣла еси животи своѣго,
печѣли ради и скорѣи рѣда твоѣго,
но въспомогѣ еси падѣнію прѣлицѣ
гѣ бѣ нашего • и рекѣша всн людѣ
вѣднѣи по вѣднѣи по • тогда а хѣи оубо
зѣвѣнѣ принде, и рече ѣмѣ и ѿднѣ,
гѣ бѣ и ѿлеветъ ѣмѣ же тѣи вѣтѣ дѣтелѣ
стѣквалѣтъ еси ꙗко ѿ мѣстнѣтѣ вѣрѣго
своѣи, сѣи естѣ и же ѿ вѣкѣлѣтъ главу
всѣмѣтѣ невѣрнѣмѣтѣ вснѣ ноцѣ рѣкою
моею • и да познаѣши ꙗко тако естѣ,
сѣ главу олофернова, и же прогнѣлѣ
нѣмѣтъ гордынѣ своѣи оуннѣжнѣ бѣ
и ѿлеветъ, и стѣвѣи смѣрнѣи прѣстѣше,
рекѣши, егда пѣлѣннѣи бѣдѣтѣ лю
дѣи и ѿлеветъ, тогда повеаю мѣчѣмѣтъ
прѣвѣитн рѣбра твоѣи • вѣдѣши же

ахїоръ главѣ олоферновѣ оужасѣ
страхотѣ велѣмъ , ипаде лицѣмъ
наземли нематтѣса душа его .
Посѣмже егда вѣсѣт всебѣ , припаде
кногама іюданннма поклоннѣ
ѣи ирече . блвѣна тѣи глѣтѣ бѣмъ
твонмъ въбсѣмъ жилищи іаковѣ ,
ѣако въбсѣхъ ѣзыцѣхъ иже оубѣлѣ
ша спѣ и ма твое . възвеличитѣ
и ми гѣ бѣ илѣвѣ тебе радн .

ГЛА , ДІ .



ечеже іюданѣ ктвсѣмъ
людѣмъ , оубѣлшнпѣ ма
братіѣ възвѣстѣ главѣ
сїю настѣбнѣхъ нашнхъ .
негда възвѣстѣ снцѣ ,
возмѣтѣ каждо кастъ ордѣе свое
иъзвѣстѣтѣ везѣпѣ . неѣако сѣхъ
цѣ сѣгорѣ но ѣако въчнѣщѣсѣ ма нн .
Зогда стрѣжѣ понѣжѣнн бѣхѣтѣ ,
давѣжѣтѣ ктвнатѣлннѣхъ своѣмъ
возвѣдѣтѣтѣ ѣго наопѣчѣнїѣ . егда
воеводѣ прнпѣкѣтѣтѣ ктвложннцѣ
олоферновѣ иобрѣщѣтѣтѣ ѣго безѣ
главна повнѣта вокрѣбѣ ѣго , нападѣ
наннхъ стрѣхѣ . егдаже познаѣтѣ
бѣжѣщнхъ нхѣтѣ , идаѣтѣже поннхѣ
дерзновѣнно , ѣако гѣ бѣ стѣкрѣшнпѣ
помогнѣ башѣ . Зогда ахїорѣ внѣ
внѣлѣ ѣаже стѣтвори гѣ бѣ илѣвѣ ,
остѣавѣ собѣтѣтѣ ѣзычѣскѣтѣ , ивъ
рѣба гѣ бѣ , нообрѣзѣсѣ . прнложен
ѣстѣ клѣдѣмъ илѣвѣмъ , ивсѣ на
сѣбѣ рѣдѣ ѣго , даже доднѣшнѣго
днѣ . ѣсѣже егда възвѣстѣ снцѣ
иъзвѣстѣнша настѣбнѣхъ главѣ о
лоферновѣ . ивсѣа каждо мѣжѣ
ордѣе свое , иъзвѣдоша со великнмъ
звѣкомъ ивоплѣмъ . сїѣже внѣ
цѣ стрѣжн , прнпѣкѣша ктвложнн
цы олоферновѣ . иже бѣхѣ въ
станѣхъ прнходѣщн прѣвхоженїѣмъ
ложннцѣ перѣщн ногамн давѣзѣ
дѣтѣтѣ ѣго , звѣкѣтѣ хотѣще творѣ
хѣ , данѣшнѣтѣ иже възвѣжѣхѣ ѣго .
но шѣщѣмѣщнхъ възвѣнѣ олофернѣ
иנѣднѣтѣ бо смѣлѣше ложннцѣ нача
лннѣа ѣвѣрнѣскѣго шѣрѣбн , илн внн
тн . но егда прндоша боеводѣѣ ѣго ,
и тѣвѣщнннн ивсѣ болѣшнн стрѣбн

шннѣи вѣн ѣвѣрнѣскнхъ , рѣкѣша по
стѣлннѣкомъ , вннѣдѣтѣ нѣвъзвѣдѣ
тѣ ѣго . ѣако иъзошла мышн ипѣсѣ
свои хѣтѣ дрѣзвѣдѣша пооубнпѣтн наѣтѣ
наопѣчѣнїѣ . Зогда ѣвнѣхѣтѣ вѣглѣ
вннѣде въложннцѣ ѣго стѣлѣ прѣзѣпѣнѣ
иплѣскѣше рѣкѣма . мнѣше бо ѣго
спѣщѣ стѣіюданѣю . но егда ннѣтѣ
слышѣ , прнѣстѣпн блнзѣ запѣнѣи
нѣвъзвѣдѣгѣтѣ . ивнѣдѣтѣтѣ оло
ферновѣ безѣглавы въвѣоѣнн крѣвн
лѣжѣщѣ наземли . възопн гласомъ
вѣлнмъ стѣплѣчѣмъ , ираздѣрѣ одѣ
нїѣ свое . ивѣдѣтѣ вѣстѣанѣтѣ и
дѣтѣже бѣтѣ іюданѣтѣ инеобрѣтѣтѣ еѣ
иъзвѣтѣже внѣтѣ клѣдѣмъ ирече , еднѣ
женѣ ѣвѣрнѣскѣ собѣворнѣрамѣтѣ вѣдоиѣ
цѣрѣ на вѣходѣносѣра . се бо олофернѣ
лѣжнпѣтѣ наземли безѣглавѣнѣтѣ .
сїѣже егда слышѣшла начѣлннцѣ снлѣ
ѣвѣрнѣскѣа , рѣстѣрѣжѣша рнзѣ своѣ
и несѣносѣтѣтѣ стрѣхѣтѣ истрѣпѣтѣтѣ плѣ
наннхъ , нематтѣса сѣце нхѣтѣ прѣ
зѣбѣнѣ . ивѣсѣтѣтѣ воплѣ снлѣнѣтѣ вѣло
посредѣ стѣланѣтѣ нхѣтѣ .

ГЛА , ЕІ .



гдаже оубѣлшлѣкѣн вѣн
ѣвѣрнѣскѣн олофернѣ оубѣ
чѣнѣ . шнѣде оумѣтѣ неовѣтѣ ш
нн , итолнѣкѣтѣрѣпѣтѣтѣ стрѣ
хѣ содѣвнѣннн . бѣтѣвѣтѣво
вѣзѣщнѣнїѣ прѣѣманѣцѣ . тѣако да
иנѣднѣтѣтѣ глѣше стѣнскрѣннѣтѣ своѣ ,
но оубѣклнѣвшѣ глѣвы иостѣвннша
всѣ , иъзвѣжѣлн шѣщѣхѣсѣ шѣвѣрнѣ
нхѣже вѣборѣжѣнѣхъ прѣтнѣвѣ себе
прнпѣтн слышѣшла . бѣтѣгоша попѣтѣ
полѣскнхѣтѣ ипѣтѣзѣхѣтѣ холѣтѣскнхѣтѣ .
внѣдѣщн бо снѣвѣ илѣвн бѣтѣвѣщнхѣтѣ
въсѣлѣдовѣлаша нхѣтѣ , тѣрѣвѣщѣ вѣтѣ
тѣрѣвы ивъпѣлѣхѣтѣ въсѣлѣдѣтѣ нхѣтѣ .
ѣвѣрнѣскѣже несѣѣднѣннн бѣтѣжѣхѣтѣ стрѣ
глѣвѣ . снѣвѣже илѣвн еднѣномѣслѣвно
погонѣщн порѣжнша вѣтѣхѣтѣ , нхѣже
постнпѣгоша . послѣже іосѣа послѣ
повѣстѣмъ тѣрадѣмъ истрѣнѣа илѣвѣн
и вѣскѣа стѣранѣа игѣрадѣтѣ иъзѣрѣннн
юноша послѣ въсѣлѣдѣтѣ нхѣтѣ , ипо
стнпѣгѣше нхѣтѣ иъзѣннша ѣ мечѣмъ , и
прндоша накрапн прѣдѣлѣтѣ свои хѣтѣ .

аю дѣе всеащесеа радостію починѣ
 стѣхъ , и при мѣцы радостіе сего о до
 авнїа празноваша еїи юди дою .
 Поднехъ же еи єдинѣ кождо обратїеа
 въсволен . Юди дѣ велика бысть
 въ вѣдѣнїи и прославїеа ѿ ма еа въ
 всен земли ѿлевет . Понеже дѣла
 бысть еи чїстота кы красота еа ,
 и непозна мѣжа воеднїи жнвѣла сво
 его , по оумертвїи манасїи мѣжа
 еа . И въ днїи праздника хождаше
 въ великую славою . Превыстїе же
 въ домъ мѣжа своего аѣтъ , ре , но
 стѣави аѣръ рабѣ своего воевонѣ . Ноу

мре іоудїа дѣ и потревена сомѣжентѣ
 своимъ въ вѣдѣнїи . И плакашася еа
 всен людіе , 5 , днїи . Въ вѣвѣхъ же
 днѣхъ жнвѣла еа , невыстїе смѣцїа
 тоцїаго людіи ѿлевет . Но и по
 смртїи еа аѣтъ многа , днѣ же
 праздника сего о долѣнїа шеврен
 вчїсло стѣимѣ днѣмѣ при
 вмастїеа , и празнѣтїеа
 ѿ мнїи дѣже и роднѣе .

Конѣцъ кнїгѣ іоудїа дѣ . ѿ ма тѣ
 вевѣтѣ , гла , 51 .



КНИГА СЪ СЪ ГЛАВЪ РЪСА

Иаѣто второе црѣтва арта
 зѣрза великого . въ прѣвон
 днѣ мѣца нїсїава , сонгѣвїдѣ
 мардохѣн снѣ и яровѣ семѣн
 еавъ , ѿ племени вѣнїамїн
 нїа . члїкѣ іоудїанїнѣ обнїтїан
 въ вѣвѣтѣ градѣ . члїкѣ вслїкѣтѣ сѣдѣ
 въ дворѣ црѣвѣ . вѣ же ѿ плѣнѣнїа
 его же плѣнїи на вхо до носортѣ црѣ вавѣ
 аонскїи ѿ ерлїма , стѣ хонїемѣ црѣ
 іоудїанскїи мѣтѣ . И єнцѣко вѣ вѣдѣ
 нїе снѣ его иже вѣдѣ , нестїа сѣтѣ оужа
 снѣи , и грѣмнїи трѣдетѣ , не ма тѣ
 нїе на землїи . И єдѣла смїа вслїкн
 топовнїи прїи доша междѣ собою борюще
 сѣа . И бысть гла сѣтѣ нхѣ великѣтѣ ,
 и гла сѣомѣ нхѣ оу топовнїеа вслїкѣтѣ
 іазїкѣтѣ на бранѣ , да и стрѣвѣтѣтѣ рѣ
 прѣвѣнїхѣ . И єднѣтѣмѣ и мрѣка ,
 екорѣвѣ и тѣвѣнѣтїа и о злоблѣнїе и ма
 тѣнїе вслїе на землїи , и вѣтѣ смѣтїеа
 вслїкѣтѣ іазїкѣтѣ прѣвѣдѣтѣ вѣлїкѣсѣа
 злѣбы его , ноу топовнїшася на погнї
 вѣлѣ и вѣзопнїшася кѣтѣ . ѿ вѣпла же и
 вѣ знаменїе , аїкн ѿ мала и по тоннїка

рѣка вѣла вода многа , и вѣвѣтѣ
 и снѣце вѣсїа , и смїреннїи вѣзнесѣ
 шася , и поїа доша славнїхѣ . И
 вѣзвѣдѣтѣ мардохѣн вѣдѣвнїи сѣнїи
 сїе єже вѣ вѣсхѣтѣтѣ сѣтѣ вѣрїтїи .
 и дрѣжашѣ сѣнїе сїе вѣтѣрѣцы еи , и вѣтѣ
 вслїкомѣтѣ словеснїи хотїашѣ рѣзѣмѣ
 тнї є да же доноснїи , ноу мѣтѣ мардо
 хѣн кѣтѣ вѣрѣтѣ сѣ гла вѣдомѣтѣ и дѣррѣм
 дѣтѣ ма євнѣхома црѣвѣома , и же стрѣ
 жѣхѣ дѣкорѣ . и сѣлоша помышлѣнїа
 неовѣтѣи нхѣ неспїтїа , и рѣзѣмѣтѣ
 іако топовнїтѣ рѣцѣтѣ сѣнїи оубнїтїи
 црѣа арта зѣрза . не сѣзлї црѣ іа же
 она помышлѣютѣтѣ , и неспїтїа ѣ
 црѣ , и неспѣвѣдѣшася , и по вѣтѣшнїи
 вѣшїа . и напнѣа црѣ сѣвѣсѣа сїа на
 пѣмѣтѣ , и мардохѣа напнѣа сѣло
 вевѣхѣ снѣхѣ . и повелѣтѣ црѣ мардо
 хѣю сѣдѣжнїи вѣтѣ вѣрѣтѣ , и дѣстѣ
 ємѣ дѣры сѣго радн . и вѣтѣ ама нѣтѣ ,
 а ма дѣ до вѣтѣ , вѣтѣ геовѣтѣ сѣлѣвнѣтѣ прѣ
 црѣмѣтѣ , и вѣтѣсхѣтѣтѣ о злобнїи ма
 рдохѣа и людіи его , дѣхѣтѣ радн
 євнѣхо вѣтѣ црѣвѣхѣтѣ . И бысть по
 словесѣхѣтѣ снѣхѣ вѣтѣ днѣ арта зѣрза .
 єи арта зѣрза ѿ шнїанскїа , и тѣ
 о владѣ рѣкѣ , стѣранїи и нѣтѣнскїи
 мн . стѣ днїи же тѣмѣ єтѣ да сѣтѣ де на
 стѣлѣтѣ црѣтва сѣвоего арта зѣрза .